

WORKING INSTRUCTION MOTORCYCLE BATTERY DRY & CHARGED

PRECAUTION BEFORE INSTALLATION

• Preparation for Filling

Take off sealing tape and remove vent plugs ONLY right before filling the electrolyte. If your battery is equipped with a long size exhaust tube, cut off its sealed end at about 3 cm (1 inch) from the tip. If your battery has a short size sealing tube, and is supplied with a separate long size tube, pull off the short one and replace with the long one.

• Filling Electrolyte

Fill battery with electrolyte (dilute sulphuric acid) with the density of 1.240 (1,260) for tropical climate where average temperature is in excess of 25°C (77°F), and 1,260 (1,280) for temperate climate. Fill to the UPPER LEVEL as indicated on the battery. The electrolyte should be cooled below 30°C (86°F) before filling. Leave the battery standing for half an hour after filling. Electrolyte level may have fallen during the standing. Refill the acid to the UPPER LEVEL. Figure in () shows SP.GR. of electrolyte for Yumicron batteries.

• Charging

An initial charging is recommended before placing in service when time and equipment permit. Charge the battery with a current as described in the Table continuously for 15 to 20 hours. If the electrolyte level is found fallen after charging, fill DISTILLED WATER up to the UPPER LEVEL. After charging place the vent plugs firmly, wash off acid spillage with water, and dry the battery.

INSTALLATION

• Fasten the battery firmly to vehicle. Be sure not to make wrong connection of battery's positive and negative terminals. Do not fold or crimp the battery's exhaust tube. It may cause explosion if the tube is pinched.

MAINTENANCE SERVICE

• Check electrolyte level once a month. If found lower than the middle of UPPER and LOWER LEVEL, add distilled water to restore the level. Never use ACID in this case.
• Keep battery always clean. Apply grease around the terminals to prevent corrosion.
• Keep the exhaust tube free of kinks and obstructions.

RECHARGING

Recharging is necessary when you find the lights get dim, horn weak and/or when you keep battery unused for longer than one month. Charge the battery with a current as described in the Table. Charge until the battery starts gassing freely and the specific gravity of electrolyte rise higher than 1,240 in tropical climate and 1,260 in temperate climate.

NOTE:

Many batteries contain a special chemical **SULFATE STOP** that has been added to reduce sulfate crystal deposits (which eventually prevent the battery from accepting a charge). **SULFATE STOP**, whose logo is printed with **YUMICRON**, is a white powder chemical that may be visible before the battery is activated, but dissolves once electrolyte is added. After charging the battery (with **SULFATE STOP** added), the specific gravity of electrolyte rises to 1,275 - 1,280. If the battery contains **SULFATE STOP** and has not been in use for a long period of time, extended recharging time is required. **A LOGO IDENTIFYING THAT SULFATE STOP HAS BEEN ADDED IS VISIBLE ON THE FRONT CASE BELOW THE ACID LEVEL MARKINGS ON YOUR BATTERY.**

Battery Type	Voltage (V)	Capacity 10H Rate (AH)	Charging Current (A)	Volume of Electrolyte. (liters)	Density of filling electrolyte (at 20°C)
Type de Batterie	Voltage (V)	Capacité 10H Taux (AH)	Courant de Charge (A)	Quantité d'Electrolyte (l)	Densité de l'electrolyte remplie (a 20°C)
Type di Batterie	Spannung (V)	Kapazität in 10 Std. (AH)	Norm Ladungs-Strom (A)	Volumen des Elektrolytes (l)	Dichte des Elektrolytes (bei 20°C)
Tipo di Batteria	Voltage (V)	Capacità 10 Tasso (AH)	Corrente di Carico (A)	Volume d' Electrolyto (litri)	Densità di riempire l' electrolyto (a 20°C)
Tipo de Bateria	Voltage (V)	Capacidad 10H Tasa (AH)	Corriente de Electrolyto (A)	Volumen de Electrolyto (l)	Densidad de Electrolyto (a 20°C)
6N2, 6N2A, B60	6	2	0.2	0.1	1,260
6N4, 6N4A, 6N4B, 6N4C	6	4	0.4	0.2	1,260
6N5.5	6	5.5	0.55	0.24	1,260
6N6	6	6	0.6	0.27	1,260
B38	6	13	1.3	0.65	1,260
B39	6	7	0.7	0.3	1,260
B49	6	8	0.8	0.5	1,260
6N11, 6N11A	6	11	1.1	0.4	1,260
6N12	6	12	1.2	0.5	1,260
B54, 6N12A	6	12	1.2	0.45	1,260
12N5	12	5	0.5	0.4	1,260
12N5.5	12	5.5	0.55	0.42	1,260
12N5.5A	12	5.5	0.55	0.48	1,260
12N7, 12N7D	12	7	0.7	0.54	1,260
12N7B	12	7	0.7	0.5	1,260
12N9	12	9	0.9	0.6	1,260
12N10	12	10	1.0	0.72	1,260
12N11	12	11	1.1	0.80	1,260
12N12A	12	12	1.2	0.72	1,260
12N12	12	12	1.2	0.75	1,260
12N14	12	14	1.4	0.77	1,260
12N18	12	18	1.8	1.25	1,260
12N24	12	24	2.4	1.81	1,260
YB2.5(L)	12	2.5	0.25	0.25	1,280
YB3(L)	12	3	0.3	0.24	1,280
YB4(L)	12	4	0.4	0.3	1,280
YB5	12	5	0.5	0.36	1,280
YB7	12	8	0.8	0.60	1,280
YB7C, YB7B(L)	12	7	0.7	0.5	1,280
YB9(L), YB9A	12	9	0.9	0.6	1,280
YB10(L), YB10A, SYB10(L)	12	11	1.1	0.70	1,280
YB12A-AK	12	10	1.0	0.75	1,280
YB12A(L)	12	12	1.2	0.75	1,280
YB12B	12	12	1.2	0.9	1,280
YB14(L), YB14A, SYB14(L)	12	14	1.4	0.87	1,280
HYB16A	12	16	1.6	1.0	1,280
YB16A(L)	12	16	1.6	1.1	1,280
YB16B-(A, A1)	12	16	1.6	1.0	1,280
YB16(L, C), SYB16(L)	12	19	1.9	1.2	1,280
YB18(L)	12	18	1.8	1.2	1,280
Y50-N18(L), Y50-N18A	12	20	2.0	1.4	1,280
SY50-N18(L)	12	20	2.0	1.4	1,280
Y60-N24(L), Y60-N24A(L)	12	28	2.8	1.8	1,280
YHD-12	12	32	3.2	2.1	1,280

INSTRUCTION D'OPERATION POUR LE SECHAGE ET LA CHARGE DE LA BATTERIE DE MOTOCYCLETTE

Précaution avant installation

* Précaution pour Remplissage

Enlever le ruban de fermeture et déplacer les tampons de lumière à droite seule avant de remplir de l'électrolyte. Si votre batterie est équipée de long tube d'échappement, couper son bout scellé environ 3 cm de l'extrémité.

Si votre batterie a un court tube scellé et est équipée de long tube séparé, tirer le court et remplacer par le long.

* Remplissage d'Electrolyte

Remplir la batterie de l'électrolyte (acide sulfurique dilué) à densité de 1,240 pour le climat tropical ou la température moyenne est au-dessus de 25°C et de celle à densité de 1,260 pour le climat tempéré. Remplir jusqu'au niveau SUPERIEUR comme indiqué sur la batterie. L'électrolyte doit être refroidi au-dessous de 30°C avant le remplissage. Laisser debout la batterie pendant une demi-heure après remplissage.

Le niveau d'électrolyte peut s'abaisser pendant la position debout. Remplir encore de l'acide jusqu'au niveau SUPERIEUR.

* Charge

Une charge initiale est recommandée avant mise en service si le temps et l'équipement le permettent. Charger la batterie du courant comme indiqué dans le Tableau continuellement pendant 15 à 20 heures. Si le niveau d'électrolyte se trouve tombé après une charge, remplir de l'eau Distillée jusqu'au niveau SUPERIEUR.

Après charge, placer le tampon de lumière solidement, laver l'acide répandu par de l'eau et sécher la batterie.

INSTALLATION

- * Fixer la batterie solidement au véhicule. Prendre garde de ne pas faire une mauvaise connexion des bornes positives et négatives de batterie. De ne pas plier ou friser le tube d'échappement de batterie. Si le tube est pincé, il peut causer une explosion.

SERVICE D'ENTRETIEN

- * Vérifier le niveau d'électrolyte une fois par mois. S'il se trouve inférieur au milieu de niveaux SUPERIEURS et INFÉRIEURS, additionner de l'eau distillée pour restaurer le niveau. Dans ce cas-là, ne jamais utiliser Acide.
- * Maintenir toujours la batterie nettoyée, Appliquer de la graisse autour des bornes pour prévenir la corrosion.
- * Protéger le tube d'échappement contre tortillement et engorgement.

RECHARGE

Recharge est nécessaire lorsque vous trouvez l'éclairage sombre ou un klaxon faible et que vous laissez la batterie non employée pendant une durée longue supérieure à un mois. Charger la batterie du courant comme indiqué dans le Tableau. Charger jusqu'à ce que la batterie se démarre sans asphyxie et que la gravité spécifique d'électrolyte s'élève plus haut que 1,240 sur le climat tropical et 1,260 sur le climat tempéré.

BEDIENUNGSVORSCHRIFT FÜR DIE MOTORRAD-BATTERIE

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR EINBAU DER BATTERIE VORSICHTSMASSNAHMEN VOR EINBAU DER BATTERIE

* Vorbereitung füllung

Das Verschlussband abnehmen und den Aboamföpsel erst gerade bei der Füllung des Elektrytes entfernen.

Falls Ihre Batterie mit einer langen Ablasshülse versehen ist, das verschlossene End etwa 3 cm von der Spitze entfernt abschneiden.

Ist Ihre Batterie mit einer kurzen Verschlusshülse ausgerüstet und ist eine andere lange Hülse mitgeliefert, so die kurze Hülse abziehen und mit der langen Hülse ersetzen.

* Füllung des Elektrytes

Das spezifische Gewicht des Elektrytes (verdünnte Schwefelsäure) soll bei der tropischen Klima 1,240 und bei der massigen Klima über 25°C (77°F) 1,260 sein. Den Elektryt bis zum oberen Niveau füllen, wie auf der Batterie aufgezeichnet. Der Elektryt muss vor der Füllung bis auf 30°C (86°F) gekühlt sein. Nach der Füllung die Batterie eine halbe Stunde stehen lassen. Falls das Elektryt-Niveau während dieser Zeit abfällt, die Säure bis zum oberen Niveau nachfüllen.

* Laden

Es ist ratsam die Anfangsladung direkt vor Gebrauch auszuführen, wenn Zeit und Vorrichtung das ermöglichen.

Die Batterie mit einem in der Tabelle angegebenen Strom laden, ununterbrechlich 15 - 20 Stunden lang. Ist das Elektryt-Niveau nach dem Laden gefallen, destilliertes Wasser bis zum oberen Niveau nachfüllen.

Nach dem Laden den Abdampföpsel festlegen, verspritzte Säure mit Wasser abwaschen und die Batterie trocknen.

EINBAU

- * Die Batterie fest an das Motorrad verbinden. Die positive und negative Klemme der Batterie nicht verwechseln. Die Ablasshülse nicht falten oder krimpfen. Ist die Ablasshülse eingeklemmt, so besteht Gefahr der Explosion.

WARTUNG

- * Das Elektryt-Niveau einmal in einem Monat kontrollieren. Liegt es unter dem Mittel Zwischen dem oberen und unteren Niveau, so destilliertes Wasser bis zum oberen Niveau nachfüllen. Dabei darf nie die Säure verwendet werden.
- * Die Batterie immer sauber halten und den Klemmen Schmierfettgeben, um Korrosion zu verhüten.
- * Die Anlasshülse muss immer frei von Knicken und Sperrung sein.

WIEDERLADEN

Widerladen ist notwendig, als das Licht dunkler und die Hupe schwächer wird oder wenn Sie die Batterie länger als ein Monat nicht benutzen.

Die Batterie mit einem in der Tabelle angegebenen Strom laden. Laden dauert bis zum Zeitpunkt, wo lebhaftere Vergasung beginnt und das spezifische Gewicht des Elektrytes 1,240 bei der tropischen Klima und 1,260 bei der massigen übersteigt.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA DI MONTOCICLETTA SECCA E CARICATA

PRECAUZIONE PRIMA D'INSTALLAZIONE

* Preparazione di riempimento

Tolga il nastro di suggello e rimuova le spine di apertura SOLAMENTE direttamente prima del riempimento dell'elettrolito.

Se vostra batteria si equipaggia con un tubo di scarico di grandezza lunga, taglia sua estremità in più o meno 3 cm (1 pollice) dalla punta.

Se vostra batteria tiene un tubo di scarico di grandezza corta, e si fornisce con un tubo separato di grandezza lunga, tire il corto e ricolloche col lungo.

* Riempimento dell'elettrolito

Riempia la batteria coll'elettrolito (acido solforico diluito) colla densità di 1.240 per clima tropicale dove la temperatura media è in eccesso di 25°C (77°F) e 1.260 per clima temperato. Riempia até il LIVELLO SUPERIORE como si indica nella batteria. L'elettrolito deve raffreddarsi sotto 30°C (86°F) prima del riempimento. Lascie la batteria in piedi per la mità d'ora dopo il riempimento.

Il livello d'elettrolito deve aver caduto durante la posizione. Riempia l'acido até il LIVELLO SUPERIORE.

* Carico

Un carico iniziale si raccomanda prima di porre in servizio quando il tempo e l'equipaggiamento permettono.

Cariche la batteria con una corrente come si descrive nella Tabella continuamente per 15 a 20 ore.

Se il livello d'elettrolito si trova caduto dopo dello scarico, riempia l'ACQUA DISTILLATA até il LIVELLO SUPERIORE.

Dopo dello scarico ponga gli spine di apertura solidamente, toglie le cadute d'acido coll'acqua e secche la batteria.

INSTALLAZIONE

- * Fisse la batteria solidamente al veicolo. Assicuresi non fare la connessione sbagliata dei collegamenti positivo e negativo della batteria. Non pieghe oppure ondulate il tubo di scarico della batteria. Può causare l'esplosione se il tubo si pizzica.

SERVIZIO DI MANTENIMENTO

- * Verifiche il livello d'elettrolito una volta per mese. Se si trova più inferiore che il mezzo dei LIVELLO SUPERIORE de INFERIORE, aumente l'acqua distillata per ristabilire il livello. Mai use l'ACIDO in questo caso.
- * Tenga la batteria sempre pulita. Appliche il grasso intorno ai collegamenti per prevenire la corrosione.

RICARICO

il ricarica è necessario quando trova i fari oscuri e la tromba debole, e quando tiene la batteria, non usata per più lungo che una mese.

Incariche la batteria con una corrente come si descrive nella Tabella. Cariche até la batteria passa liberamente o la gravità specifica dell'elettrolito sorge più alta che 1.240 nel clima tropicale e 1.260 nel clima temperato.

MANUAL DE LA INSTRUCCIÓN PARA LA BATERÍA DE MOTOCICLETA CECA Y CARGA

PRECAUCIÓN ANTES DE LA INSTALACIÓN

• PRECAUCIÓN DE RELLENA

Despegar el sello y quitar únicamente el tapón antes de llenar el electrolito.
Si la batería está equipada el tubo largo de escape de gas, corte el extremo cerrado a 3 cm del mismo.
Si la batería está equipada el tubo corto de escape de gas y se encuentra un tubo del tamaño largo como pieza de repuesto, primero quítese el corto y instale el largo.

• Llenar electrolito

Llenar con el electrolito (ácido sulfúrico diluido) a la batería a 1.240 de densidad para clima tropical, esto quiere decir que la temperatura promedio se encuentra a más de 25°C (77°F) y para el clima templado aplíquese 1.260.
El electrolito se debe enfriar abajo de 30°C (86°F) antes de llenarse.
Dejar la batería en reposo por media hora después de llenarse.
Probablemente el nivel del electrolito baje un poco en este tiempo, en este caso lléne con el ácido hasta alcanzar el nivel superior.

• Carga

Cuando tenga tiempo y hay herramientas suficientes, sería recomendable la carga inicial. Cargar la batería con corriente continua según se indica en la tabla durante 15 a 20 horas.
Si el nivel del electrolito baja después de la carga, llenar con agua diluido hasta nivel superior.
Después de cargar la batería, cierre el tapón firmemente, lave el ácido salpicado con agua y seque la batería.

INSTALACIÓN

- Fijar la batería al vehículo firmemente.
- Asegurarse que no falle la conexión del terminal positivo y negativo. No doblar el tubo de escape de gas. Si lo doblara causara la explosión.

Mantenimiento

- Checar el nivel del electrolito una vez al mes. Si este nivel se encuentra más abajo que el nivel superior o inferior, agregue el agua diluido hasta el nivel especificado y nunca utilice ácido.
- Siempre mantenga la batería limpia. Aplicar la grasa para impedir la corrosión.
- Proteger el tubo de escape de gas contra cualquier obstáculo.

Recarga

La recarga es necesario cuando la luz más bajo, la bocina suena debil o cuando se ha dejado de usar la batería por más de un mes.
Cargar la batería con corriente según se indica en la tabla. Carguese hasta que no se ahogue la batería y que la gravedad especifica del electrolito suba más que 1.240 en clima tropical y 1.260 en clima templado.